

ROMANIA  
JUDEȚUL GALAȚI  
MUNICIPIUL GALAȚI  
CONSILIUL LOCAL

## **HOTĂRÂREA nr.23**

### **din 31 01 2012**

*privind: modificarea și completarea Contractului de asociere încheiat între Municipiul Galați și S.C.LIDL ROMÂNIA, prevăzut în anexa 2 la HCL nr.346/28 07 2011 referitoare la asocierea pe o perioadă de 10 ani dintre Municipiul Galați și S.C.LIDL ROMÂNIA S.C.S., pentru proiectarea și executarea lucrărilor de infrastructură edilitară - Amenajare intersecție străzi Milcov și Nicolae Mantu cu sens giratoriu și amplasare panou publicitar tip totem cu sigla LIDL*

*Inițiator: Primarul municipiului Galați, ing. Dumitru Nicolae;*

*Numărul și data depunerii proiectului de hotărâre: 28/30 01 2012*

*Consiliul local al municipiului Galați, întrunit în ședință ordinară în data de 31 01 2012;*

*Având în vedere expunerea de motive nr. 6396/23 01 2012, a inițiatorului-Primarul municipiului Galați, ing. Dumitru Nicolae;*

*Având în vedere raportul de specialitate nr. 6398/23 01 2012, al Serviciului Evidența Patrimoniului;*

*Având în vedere raportul de avizare al comisiei de buget finanțe, administrarea domeniului public și privat al municipiului;*

*Având în vedere prevederile art. 36 alin.1, alin.2 lit "c", alin.5, lit."a" si art. 123(1) din Legea Administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;*

În temeiul art. 45, alin. 1 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001 , republicată, cu modificările și completările ulterioare;

## *H O T Ă R Ă Ș T E*

**Art. 1** - Se aprobă modificarea și completarea Contractului de asociere încheiat între Municipiul Galați și S.C.LIDL ROMÂNIA, prevăzut în anexa 2 la HCL nr.346/28 07 2011.

Modificarea constă în radierea prevederilor referitoare la amplasarea panoului publicitar tip totem cu sigla LIDL.

Contractul de asociere încheiat între Municipiul Galați și S.C. LIDL ROMÂNIA S.C.S. este prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.2** – Se aprobă modificarea și completarea titlului HCL nr.346/28 07 2011, care va avea următorul cuprins:

„ privind: asocierea pe o perioadă de 10 ani dintre Municipiul Galați și S.C.LIDL ROMÂNIA S.C.S., pentru proiectarea și executarea lucrărilor de infrastructură edilitară - Amenajare intersecție străzi Milcov și Nicolae Mantu cu sens giratoriu.”

**Art.2** - Primarul municipiului Galați se împuternicește cu ducerea la îndeplinire a prevederilor acestei hotărâri.

**Art.3**– Secretarul municipiului Galați va asigura transmiterea și publicitatea prezentei hotărâri.

*Președinte de ședință*

*Manoliu Mihai*

*Contrasemnează*

*Secretarul municipiului Galați*

*Matei Grigore*

ROMÂNIA  
JUDEȚUL GALAȚI  
MUNICIPIUL GALAȚI  
PRIMĂRIA

ANEXA  
la HCL nr.23/31 01 2012

## **CONTRACT DE ASOCIERE**

Nr...../...../...../2012

### **CAP.1 PĂRȚI CONTRACTANTE**

**MUNICIPIUL GALAȚI**, persoană juridică de drept public, cu sediul în Galați, strada Domnească nr. 38, reprezentat legal prin Primar – ing. Dumitru Nicolae

și

**S.C.LIDL ROMÂNIA S.C.S.**, cu sediul în Șoseaua de Centură nr.13A, clădirea KLC 5, etaj 2, comuna Chiajna, județul Ilfov, C.U.I. 15300120, având contul deschis la ....., reprezentată prin Administrator - Sergiu Fala, în calitate de **ASOCIAT**

### **CAP.2 DISPOZIȚII GENERALE**

*Art.1 Părțile convin încheierea prezentului contract de asociere în conformitate cu prevederile H.C.L. nr...../...../...../2012*

### **CAP.3 OBIECTUL CONTRACTULUI**

*Art.2. Obiectul acestui contract constă în proiectarea și executarea lucrărilor de infrastructură edilitară - Amenajare intersecție străzi Milcov și Nicolae Mantu cu sens giratoriu*

### **CAP. 3 DURATA CONTRACTULUI**

*Art.3.1.Contractul se încheie pentru o perioadă de 10 ani începând cu data semnării, cu posibilitatea prelungirii prin acte adiționale.*

*Infrastructura edilitară cu terenul aferent, va trece liberă de orice sarcini în patrimoniul municipiului Galați la finalizarea lucrărilor.*

*3.2. Intenția de prelungire a contractului de către una din părți va trebui adusă la cunoștință celeilalte, în scris cu cel puțin trei luni înaintea expirării contractului.*

### **CAP. 4 APORTUL PĂRȚILOR**

*Art.4.(1) Contribuția Municipiului Galați constă în punerea la dispoziție S.C. LIDL ROMÂNIA S.C.S. a unui teren în suprafață de 6.221 mp. situat în Municipiul Galați la intersecția străzilor Milcov și Nicolae Mantu conform anexei 1, parte a prezentului contract.*

*(2) Contribuția S.C.LIDL ROMÂNIA S.C.S. constă în:*

*- asigurarea mijloacelor financiare necesare proiectării și executării lucrărilor pentru amenajarea intersecției cu sens giratoriu;*

*- întocmirea studiilor, elaborarea documentației tehnice pentru obținerea Autorizației de construire, inclusiv pentru organizarea de șantier și a proiectului tehnic cu detalii de execuție;*

*- obținerea avizelor și acordurilor necesare pentru elaborarea Autorizației de construire;*

*- execuția lucrărilor de construire autorizate pe baza de contract încheiat cu o societate de construcții specializată în baza unei documentații în conformitate cu studiile de fezabilitate aprobate;*

*- asigurarea consultanței tehnice de specialitate;*

*- participarea la recepția lucrărilor de construire.*

## **CAP.5 OBLIGAȚIILE MUNICIPIULUI**

*Art.5. Să asigure ASOCIATULUI folosința exclusivă a bunului, teren în suprafață de 6.221 mp., identificat prin anexa 1, parte a prezentului contract, în vederea amenajării intersecției străzilor Milcov și Nicolae Mantu, cu sens giratoriu.*

*Art.6. Să urmărească, să participe la fazele determinate și la recepția lucrărilor și să se abțină de la orice fapt ce ar avea drept consecințe tulburarea folosinței bunului pe durata valabilității prezentului contract.*

*Art.7. Pune la dispoziția ASOCIATULUI bunul - teren liber de orice sarcini, pe bază de proces-verbal.*

## **CAP.6 OBLIGAȚIILE ASOCIATULUI**

*Art.8. Să execute lucrările de construire în baza unei documentații PT-DDE, în conformitate cu studiul de fezabilitate.*

*Art.9. Să asigure consultanța și asistența tehnică de specialitate pe tot parcursul derulării contractului.*

*Art.10. Să finanțeze integral lucrările de construire.*

*Art.11. Să întocmească studiile și să elaboreze documentația tehnică pentru obținerea Autorizației de construire, inclusiv pentru organizarea de șantier și proiectul tehnic cu detalii de execuție în conformitate cu prevederile Legii nr.50/1991 cu modificările și completările ulterioare și a Legii nr.10/1995 privind calitatea în construcții;*

*Art.12. Să obțină avizele și acordurile necesare pentru emiterea Autorizației de construire ;*

*Art.13. Să execute lucrările de construire autorizate pe baza de contract încheiat cu o societate de construcții specializată, în baza unei documentații în conformitate cu studiile de fezabilitate aprobate;*

*Art.14. Să asigure consultanța tehnică de specialitate;*

*Art.15. Să respecte termenul de finalizare a lucrărilor de investiții așa cum va fi prevăzut în autorizația de construire și să participe la recepția lucrărilor de construire;*

*Art.16. Are obligația să folosească terenul numai potrivit destinației sale și a scopului pentru care a fost încheiat contractul de asociere și să nu depășească suprafața de teren ce face obiectul prezentului contract de asociere.*

*Art.17. La finalizarea lucrărilor de amenajare a intersecției cu sens giratoriu să predea Municipiului Galați, cu titlu gratuit, investiția și terenul aferent, însoțită de documentația de carte tehnică, liberă de sarcini.*

## **CAP.7 ÎNCETAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI**

*Art.18. Prezentul contract de asociere încetează de plin drept în următoarele cazuri:*

- a. dacă în termen de un an de zile de la data încheierii contractului de asociere nu au fost începute lucrările de construire pe baza autorizației de construire, fără intervenția instanțelor de judecată și fără punerea în întârziere și fără nicio formalitate prealabilă.*
- b. în baza acordului părților contractante;*
- c. expirarea perioadei pentru care a fost încheiat;*
- d. prin rezilierea pentru neexecutare în cazul neîndeplinirii obligațiilor părților;*
- e. prin atingerea scopului contractului înaintea termenului prevăzut în prezentul contract;*
- f. în cazul în care interesul național sau local o impune prin denunțare unilaterală de către Municipiul Galați;*
- g. în cazul intervenției forței majore invocată în condițiile legii sau în cazul imposibilității obiective de exploatare a bunurilor ce reprezintă contribuția Municipiului Galați, prin renunțarea celeilalte părți, fără plata unei despăgubiri;*
- h. nerealizarea obiectului contractului;*
- i. apariția de acte normative care conțin prevederi contrare celor menționate în prezentul contract.*

*Art.19. Prezentul contract se reziliează de plin drept în următoarele cazuri:*

- a. modificarea unilaterală, în tot sau în parte, a obiectului asocierii de către ASOCIAT;*
- b. falimentul uneia din părți;*
- c. în cazul în care ASOCIATULUI nu își îndeplinește obligațiile prevăzute în prezentul contract, Municipiul Galați își rezervă dreptul revocării acestuia, fără a mai fi*

necesară o prealabilă înștiințare și fără a mai fi necesară intervenția instanțelor de judecată.

## **CAP.8 FORȚA MAJORĂ**

*Art.20. Forța majoră, convenită ca fiind acel eveniment imprevizibil și de neînălăturat, petrecut după intrarea în vigoare a contractului, care împiedică partea sau părțile să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract, exonerează de răspundere partea care o invocă în condițiile legii. Partea care invocă forța majoră va înmâna celeilalte părți certificarea emisă de autoritatea competentă în termen de 48 ore de la obținere. Exonerarea de răspundere operează numai pe durata existenței de forță majoră.*

*Art.21. Partea care invocă forța majoră va notifica celeilalte părți atât apariția și încetarea evenimentului în termen 5 zile, lipsa notificării evenimentului în termen decade partea aflată în forță majoră de dreptul de a fi exonerată de răspundere.*

*Art.22. Dacă durata confirmată a existenței cazului de forță majoră este mai mare de 30 de zile, părțile se vor întâlni în mod obligatoriu pentru a decide condițiile continuării contractului sau rezilierii acestuia.*

## **CAP.9 ALTE CLAUZE**

*Art.23. Fiecare dintre părți răspunde față de cealaltă pentru neîndeplinirea obligațiilor pe care le are prin plata daunelor –interese în condițiile prevăzute de prezentul contract potrivit regulilor generale prevăzute de Codul Civil.*

*Art.24. În cazul în care, pe perioada derulării contractului, intră în vigoare alte norme legislative care aduc modificări condițiilor actuale, contractul se modifică în consecință. Acest fapt va determina renegocierea cu bună credință a clauzelor prezentului contract, în vederea derulării în continuare a contractului.*

*Art.25. Orice completări sau modificări aduse la acest contract vor fi valabile și obligatorii pentru părțile contractante numai dacă vor fi făcute în scris și semnate de către ambele părți.*

*Art.26. Cesionarea în tot sau în parte a prezentului contract este posibilă numai cu acordul Municipiului Galați, materializat printr-o hotărâre de Consiliul Local.*

*Art.27. Eventualele neînțelegeri în legătură cu aplicarea și interpretarea prezentului contract, dacă nu se vor soluționa pe cale amiabilă vor fi soluționate de către instanțele judecătorești competente, legile aplicate fiind cele valabile în dreptul român.*

*Art.28. Prezentul contract se completează de drept cu dispozițiile Legii comerciale și civile.*

### ***CAP. 10 DISPOZIȚII FINALE***

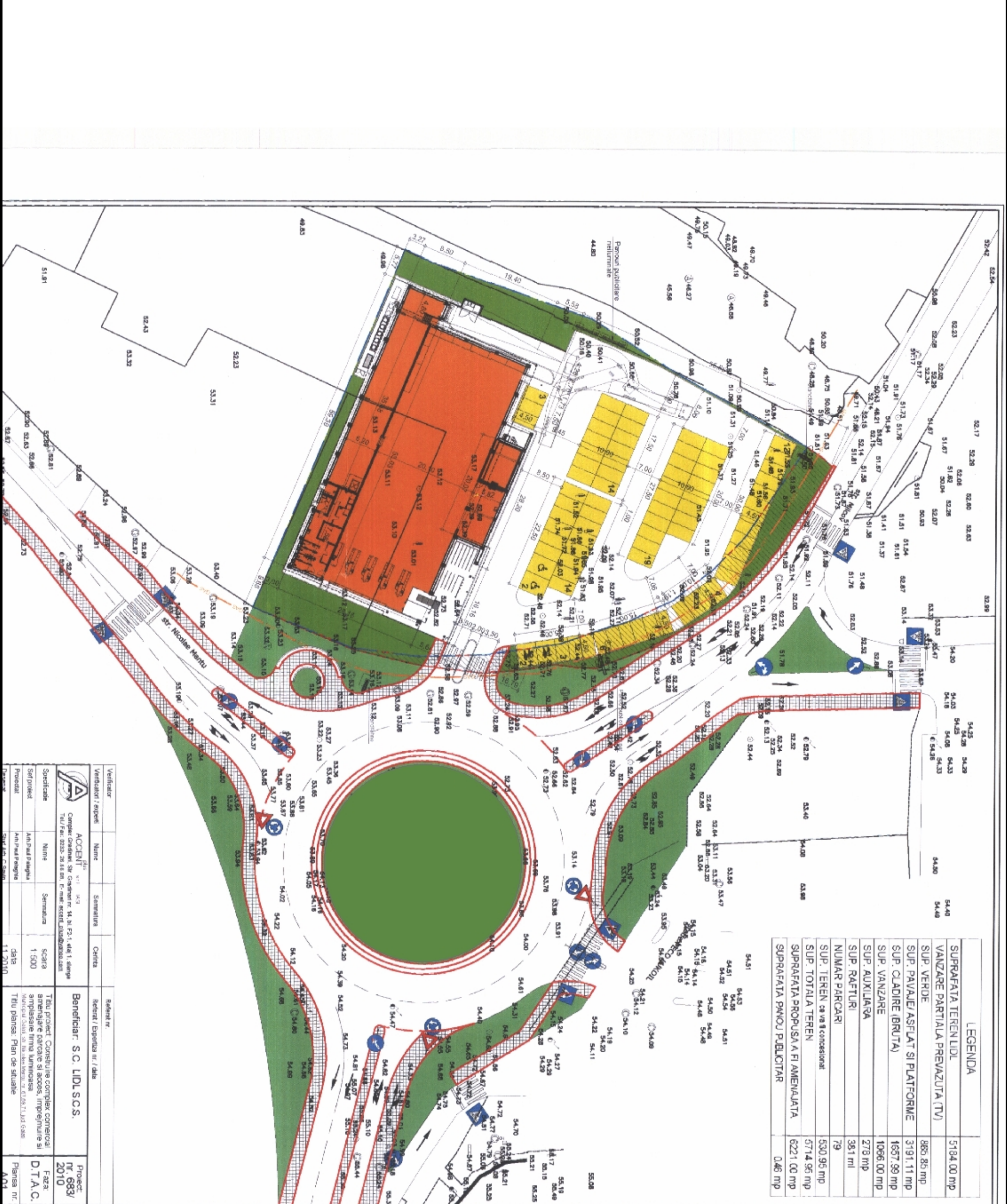
*Modificarea, adaptarea și completarea prezentului contract se va face cu acordul scris al ambelor părți prin acte adiționale.*

*Prezentul contract conține 4 pagini și s-a încheiat astăzi ..../..../2012 în 4 exemplare cu valoare de original, câte două exemplare pentru fiecare parte contractantă.*

*Președinte de ședință*

*Manoliu Mihai*





LEGENDA	
SUPRAFATA TEREN LIDL	5184.00 mp
VANZARE PARTIALA PREVAZUTA (TV)	
SUP VERDE	880.85 mp
SUP PAVAJE/ASFALT SI PLATFORME	3191.11 mp
SUP CIADIRE (BRUTA)	1657.99 mp
SUP VANZARE	1086.00 mp
SUP AUXILIARA	278 mp
SUP RAFTURI	381 mp
NUMAR PARCARI	79
SUP TEREN SA VA S CONSECIONAL	530.95 mp
SUP TOTALA TEREN	5714.95 mp
SUPRAFATA PROPU SA A FI AMENAJATA	6221.00 mp
SUPRAFATA PANOU PUBLICITAR	0.46 mp

Verificator	Nume	Semnatura	Centra	Referent nr.	Referat / Expedient nr. / data	Proiect	
Verificator / expert						Nr. 683/2010	
<b>ACCENT 401</b> Complex Comercial, Str. Constantin nr. 44, Bl. F3, 1, etaj 1, Strangul Tel./Fax: 0238-26.83.00, E-mail: recent@accentsc.ro Proiect: SCARIA Anul proiect: 2010 Data: 11.2010				<b>Beneficiar: S.C. LIDL SCS.</b>		Faza: D.T.A.C.	
Specificatie	Nume	Semnatura		Titlu proiect: Constructie complex comercial amenajare parcare si acces, imprejurare si amenajare linia utilitatilor Modificari: 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000			Planşa nr. A01